

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 081
juin
2015



n° 081
juin
2015

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

www.a-e-t.org

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Philippe Bertrand, Georges Bordet, Françoise Cournède, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Jocelyne Pavie, Martine Parlarrieu, Armelle Roy, Jean Servant

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),
Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),
Christine Bonnet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),
Françoise Cournède, Martine Giraudon, Nicole Touzet (administrateurs)

Photo couverture : © Secrétariats tibétains. Petits écoliers du Tibet à TCV Gopalpur (Inde).

Sommaire

* Actions pour le Tibet	4
* La Vie de l'AET	10
* L'Essentiel 2014 de l'AET	15
* Témoignages de parrains	19
* Tibétains de notre temps	22
* Activités des DR	24
* La Vie culturelle	28
* Bon de commande	30
* Appel aux dons pour le Népal	31





Chers amis de l'AET

L'important séisme qui secoue le Népal depuis le samedi 24 avril 2015, vers midi (heure locale), a déjà causé d'impressionnants dégâts. Plus encore que la capitale, ce sont d'innombrables villages qui ont été atteints : maisons écroulées ou fissurées.

À l'heure où j'écris ces lignes – 1^{er} mai 2015 –, beaucoup d'habitants dorment sous la tente. Ils n'osent rentrer chez eux. La situation est d'autant plus difficile que le réseau routier embryonnaire du Népal est coupé à de nombreux endroits par des crevasses ou des éboulis. Presque tous les villages de la moyenne montagne ne sont accessibles qu'à pied, en plusieurs jours de marche souvent. Le Népal, ce sont 30 millions d'habitants, dont 4 millions dans la vallée de Katmandou. Enfin, n'oublions pas, le Népal est l'un des pays les plus pauvres de la planète. *Heureusement*, il a deux puissants voisins qui l'aident en ce moment difficile, l'Inde et la Chine...

L'AET a ouvert un compte « Séisme au Népal », sur lequel vous pouvez envoyer votre participation financière. Les communications, les informations étant encore très partielles, nous attendons que la situation se stabilise pour voir avec les responsables des différents camps et écoles les besoins de chacun.

Ce séisme nous démontre combien nous sommes peu de chose et que la Nature reste le Grand Maître.

Le jour de l'AG, le 18 avril, un Grand Maître tibétain, Dago Rinpoché, *le Lama venu du Tibet* (Éd. Grasset), est venu nous parler du « sens de la vie ». En 45 minutes d'un enseignement très accessible, avec des mots très simples, Dago Rinpoché nous explique comment vivre de manière à se sentir heureux, paisible, disponible pour pouvoir aider autour de soi. Le but : avoir une vie utile, qui ait un sens. Une vie bien remplie.

C'est grâce à la profondeur de leur philosophie que les Tibétains arrivent encore à survivre au Tibet. Mais ont-ils encore une place dans leur propre Pays ?

Les temps changent, le monde change. La situation au Tibet est tellement dramatique que l'AET doit aussi prendre la mesure de cette évolution et de ses conséquences auprès des Tibétains en Exil.

Pour bien rester en adéquation avec les réfugiés tibétains, plusieurs administrateurs vont aller rencontrer le Gouvernement du Tibet en Exil, en juin prochain, à Dharamsala.

Merci tout particulièrement pour les Tibétains du Népal.

Ayons également une pensée pour les Tibétains vivant de l'autre côté de l'Everest et dont personne ne parle.

Gilbert Leroy



Autour du 10 Mars

Lors de son déplacement à Paris, qui accueillait cette année la Marche Européenne de Solidarité avec le Tibet, et en dépit d'un emploi du temps très serré, le Chef du gouvernement tibétain basé à Dharamsala a bien voulu rencontrer les administrateurs de l'AET, juste avant de s'adresser à l'ensemble des représentants des associations, réunis à la mairie du 2^e.
Compte rendu de Gilbert.



Lobsang Sangay, avec sur la gauche Tenzin, Gilbert, Dolkar.

M. LOBSANG SANGAY À L'AET

Le 13 mars dernier, la veille de la *Marche Européenne pour le Tibet*, l'AET a eu le plaisir d'accueillir dans ses locaux M. Lobsang Sangay, chef du Gouvernement du Tibet en Exil. Il était accompagné de son secrétaire particulier, des représentants des Bureaux du Tibet de Paris et de Bruxelles, ainsi que de Jigmé, le « pilier » du bureau du Tibet de Paris, traducteur, chauffeur, organisateur.

Le temps de Lobsang Sangay étant très minuté, nous avons déjeuné dans les locaux de l'AET, tout en discutant. Lobsang Sangay nous a dit : « Le voilà donc, cet AET dont j'entends parler dans tous les camps ! » Il est reparti avec les chiffres et la répartition de nos filleuls dans les écoles de l'Inde et du Népal. Il est très attentif à tout ce qui touche à l'éducation.

Lobsang Sangay a dit : « Un tiers des réfugiés vivant en Inde ou au Népal ne peuvent financer les frais de scolarité de leurs propres enfants. Votre action est une action sur la durée. Elle est pour nous très importante. »

Bien sûr, nous avons parlé du Tibet. Cette rencontre trop courte sera donc prolongée par une semaine de travail et d'échanges à Dharamsala, en juin prochain, avec les responsables du Gouvernement du Tibet en Exil.

De ces réunions découlera la ligne de conduite de l'AET pour les années à venir.

À PROPOS DU PROJET *TIBET, MY DREAM*

M. Lobsang Sangay suit de près ce projet, qu'il approuve pleinement.

Notre projet a pris du retard, à cause des problèmes de communication que nous rencontrons pour informer les étudiants dispersés à travers l'Inde.

Nous avons reçu, la veille de l'AG, donc le 17 avril, 38 réponses : deux peintures, des poèmes et des textes. Tout en anglais.

Vous vous en doutez, nous cherchons encore des traducteurs (traductrices). Merci.

Gilbert Leroy

Il est possible, en consultant la rubrique *Événements* du site de l'AET de découvrir, en quelques clics magiques, photos, vidéos et entretiens (France Info, RFI).



Gilbert lui commente notre Tashi Delek!



Rencontre avec l'ensemble des associations à la mairie du 2^e.

UN 14 MARS FRATERNEL À PARIS

La veille de sa rencontre avec les représentants des associations œuvrant pour aider le Tibet le vendredi, Lobsang Sangay a donné une conférence de presse à l'invitation des Groupes d'études sur la question du Tibet de l'Assemblée nationale et du Sénat, présidés respectivement par MM. Jean-Patrick Gille et Noël Mamère et par M. Michel Raison. Il a également échangé, durant ce bref séjour parisien, avec plus d'une centaine d'étudiants d'Harvard et d'autres universités américaines prestigieuses (*Ivy League*).

Mais il venait surtout participer à l'important défilé européen qui a rassemblé environ 7 000 personnes, venues de très loin parfois (Pologne, Norvège). Les Tibétains sont arrivés par le train, mais aussi par cars entiers, souvent en grande tenue comme un jour de *Lhakar*, accompagnés d'amis des pays d'accueil, et l'on parlait de nombreuses langues sur le Parvis des Droits de l'Homme du Trocadéro, au départ de la manifestation.

Martine Parlarrieu nous a rassemblés sous la banderole AET, avec des Délégués régionaux venus de province, accompagnés de parrains et d'amis. Gilbert Leroy, Georges et Marie-Agnès Bordet, Macha, Françoise, Tenzin, Nawang Dolkar, Karma Thinlay, Martine Giraudon étaient là (mais Nicole Touzet mijotait dans son Finistère les derniers préparatifs de ses journées Tibet) et un nombre de parrains qui nous a fait plaisir !

Mais nous aurions aimé que bien plus de Français encore fassent l'effort de se déplacer en donnant la priorité à l'invisible Tibet, qui a tant besoin de tous et de chacun. Mais nous aurions aimé que le parcours de la manifestation ne passe pas tant de fois dans des rues secondaires à l'écart. Et quel public s'est donc rassemblé près du mur de la Paix, à part nous autres ?

Mais tous ceux qui sont venus n'auraient donné leur place pour rien au monde, avec les discours (Robert Badinter, entre autres, toujours clairvoyant, et le très énergique *leader* des Tibétains, dont on sent qu'il est très aimé de son peuple), avec une ambiance chaleureuse et bon enfant et, flottant dans les mains avec les drapeaux, ces très piquantes caricatures offertes à qui voulait dans la foule.



Venus de toute l'Europe, mais Tibétains avant tout.



La DR de la Loire aux premières loges sous la banderole AET.



Jetsun Pema était venue aussi !



Un jeune Chef de gouvernement qui galvanise son public.

Autour du 18 avril, un après-midi Tibet

Nous vous l'avions promis, après l'Assemblée générale ordinaire du matin et le déjeuner qui a rassemblé bien plus de convives qu'il n'y avait d'inscrits au départ (mais on s'était méfié !), nous avons proposé un après-midi Tibet, gratuit et ouvert à tous, dont les participants sont repartis enchantés et plus motivés que jamais. Les activités se voulaient variées et couvrant un large champ de la culture et de l'identité tibétaine.



@Patrick.Roy
Dagpo Rinpoché et le Sens de la vie.



@Bernadette.Vasseux
Gilbert Leroy remerciant Dagpo Rinpoché.

DAGO RINPOCHÉ ET LE SENS DE LA VIE

Dago Rinpoché, *tulku* (réincarné) du monastère de Dagpo au Tibet, a bien voulu répondre à l'invitation de notre vice-présidente, Nawang Dolkar. Elle lui avait suggéré *Le Sens de la vie* comme thème de l'enseignement qu'il a donné à une assistance attentive, à qui il a parlé « avec la confiance qu'on accorde à une famille réunie par les mêmes valeurs. » Il s'agissait aussi d'« une rencontre interculturelle, car des Tibétains étaient présents avec le public français et le sujet pouvait être abordé **selon un angle bouddhiste et tibétain**, souvent d'une grande utilité pour affronter la vie de tous les jours ».

En un exposé bienveillant et subtil, Dago Rinpoché, lui-même né au Tibet en 1932, a rappelé qu'il a vécu bien des expériences, dont celle de venir se réfugier en France. Si la première finalité de chaque être humain semble être de *se sentir heureux*, il est important aussi de **mener une vie utile**, pour soi et pour autrui, afin d'évoluer, progresser et pouvoir se dire en la quittant qu'elle fut bien remplie. Il existe de nombreux moyens pour venir en aide à

autrui, avec des activités concrètes, mais aussi par la pensée.

S'il est de notre responsabilité de nous assurer d'un minimum vital en termes d'environnement matériel, le plus important réside dans **notre condition intérieure**. Si notre état d'esprit est un facteur prédominant, il est donc capital d'adopter une manière de penser véridique. Ainsi, loin de se bercer d'espairs vains ou de pensées vaines, il est plus profitable d'apprendre à voir les choses telles qu'elles sont.

Notre esprit est un ensemble complexe, il faut essayer de canaliser nos pensées, en écartant les pensées nocives, capables de nous rendre malades, et cultiver « les pensées bénéfiques comme la bienveillance à l'égard des êtres, la sagesse en tant que discernement, la patience, la concentration, le respect vis-à-vis de tous les êtres, l'enthousiasme et la capacité de se réjouir du beau et du bien qui vient d'autrui ou de soi-même (sans pour autant éprouver d'orgueil). Ces qualités-là sont universelles, peu importe la religion ou l'absence de religion, et les actions des personnes qui les possèdent sont toujours ressenties par la société comme plus bénéfiques. »



Dagpo Rinpoché a répondu ensuite à deux questions.

- *Comment les Tibétains qui sont au Tibet peuvent-ils vivre selon ces préceptes ?* Confrontées aux mêmes difficultés, deux personnes vont être affectées et agir de façon différente, selon la manière dont elles se sont construites mentalement. C'est l'esprit qui fait toute la différence.

- *Comment percevez-vous les im-molations par le feu qui endeuillent le Tibet ?* L'acte est insupportable, mais la question est celle de la motivation, de l'état d'esprit. Les Tibétains sont peu nombreux, si les plus courageux disparaissent, c'est une grande perte pour le peuple tibétain. Si ce geste contribue à la cause nationale, s'il est utile, il est d'un grand courage.

Merci infiniment à lui pour ce précieux enseignement.

Merci aussi à **Tsering Dhondup** et aux Tibétains venus représenter le Bureau du Tibet de Paris et à **Monsieur François Vauglin, Maire du 11^{ème}**, qui nous a fait l'amitié de passer dans la seconde partie de notre programme.

UN SPECTACLE VIVANT POUR PARLER DU TIBET

Pour évoquer le Tibet d'aujourd'hui, **Gilbert Leroy a conçu avec Gazom Lhamo et sa troupe** un dispositif original et destiné à un public déjà averti, puisqu'en partie constitué de membres de l'AET : il s'agissait donc d'un événement unique, qui a exercé un charme puissant sur le public de l'après-midi. Pour présenter son

film, qu'il a finalement intitulé **Le Tibet étouffé**, Gilbert précise que « le montage du film *Tibet étouffé* montre l'évolution des grandes villes, dont Lhassa, par des vues comparatives prises en 1987 et en 2014, sur fond de prières chantées en direct par Gazom Lhamo, chanteuse tibétaine originaire du Kham et réfugiée à Paris depuis 2010. »

Tantôt commentées en direct, tantôt illustrées par le chant de Gazom Lhamo ou le son d'un instrument [cymbales, tambour], les images ont mieux souligné que tous les discours l'implacable sinisation du Haut plateau, qui fait des Tibétains des figurants pour un tourisme chinois ô combien lucratif. Adorable moment : des images des nomades d'autrefois, puisées dans le Jangthang côté Ladakh, tandis que nous était présentée sur la scène une délicieuse saynète comique, mettant aux prises un nomade un peu balourd, une Tibétaine à la langue bien pendue et leur robuste yack !

Une fois le film terminé, Gazom Lhamo et ses musiciens nous ont régales de chants traditionnels ou plus modernes, sans oublier l'hymne tibétain. Et pour finir, le Lion des neiges est venu se frotter à son public. La voix de Gazom est puissante et belle, elle a tenu aussi à ajouter à ses chansons un petit commentaire en français.

Qu'ils soient tous aussi chaleureusement remerciés pour leur sourire et la très grande qualité de leur travail artistique.

Martine Giraudon



Le chant sur le film de Gilbert.



Gazom Lhamo en costume traditionnel.



Chanson accompagnée au drameyen.



© Martine Parléreau
Être tous présents, l'affaire de chacun !

RÉFLEXIONS SUR L'ENGAGEMENT

La déception de Gilbert Leroy à l'AG

Pourquoi cette Assemblée Générale ? Elle est obligatoire de par la loi. Chaque année, nous devons envoyer une convocation à chaque membre, comprenant les rapports moral, d'activité, financier. C'est un très gros travail. Cela a aussi un coût. Vous êtes environ 3500 adhérents.

Étaient présents pour l'AG : 60 adhérents, dont 20 administrateurs et délégués régionaux. Nous avions reçu 322 procurations.

Nous vous avons annoncé la date de l'AG en novembre 2014, dans le n°79 de notre *Tashi Delek* pour que vous puissiez vous organiser. **Si peu de monde, si peu de procurations...** Ouvrez-vous notre courrier ? Lisez-vous le *Tashi Delek* ? Regardez-vous le site AET, Facebook ? Votre silence, votre absence sont très préoccupants. Étouffés dans leur pays, n'abandonnons pas nos amis tibétains.

Par contre, notre appel à bénévoles a été entendu et deux personnes ont rejoint le Conseil d'Administration, après avoir été élues lors de l'AG : Christine Bonnet, marraine de Paris et Fran-

çoise Cournède, de Limoges, qui est déjà déléguée régionale (DR 87).

L'enthousiasme de Philippe Bertrand, Délégué de l'Aube

Cette année encore, le 28 février et 1^{er} mars 2015, le maire, Roland Frelin, et son Conseil municipal, dont Mme Nicole Steib, marraine de l'AET, ont eu la gentillesse d'accrocher au fronton de la mairie le drapeau tibétain. A l'occasion, j'avais organisé pour la troisième fois dans cette petite commune une exposition consacrée à l'AET et à la culture tibétaine, comme vous pouvez vous douter. Si le temps médiocre a peut-être freiné les enthousiasmes, les recettes de ventes d'artisanat ont malgré tout été inespérées... Réconfortant, non, en cette période de crise ?

Enfin, le 8 mars, c'est dans le petit village de Beurville, grâce à la très chaleureuse famille Bourrioux, qu'a pu se réaliser, cette année encore, une marche pour nos frères et sœurs tibétains, jusqu'au cairn improvisé dans un bois des environs. La trentaine de marcheurs se sont transmis peintures et pincesaux en toute convivialité pour dessiner des signes, tibétains ou non, sur des pierres qu'ils avaient apportées... La petite cérémonie s'est terminée par une minute de silence pour le peuple tibétain en souffrance... Tout ce beau monde s'est retrouvé ensuite à la mairie du village pour l'exposition d'artisanat tibétain. Encore une fois la générosité des uns et des autres n'a eu d'égal que leur enthousiasme à participer à une telle manifestation.



L'Affiche de la Marche pour le Tibet à Beurville.

© Philippe Bertrand

Quatre nouvelles immolations par le feu

Ce printemps, les réfugiés tibétains ont appris les immolations au Tibet de Norchuk, une nomade de 47 ans, le 6 mars, de Yeshi Khando, une nonne de 42 ans, le 8 avril, de Damar (Ney Kyab), 45 ans, père de 7 enfants, le 16 avril, Tenzin Gyatso, 35 ans, père de 4 enfants, le 20 mai.

UN VIOLENT SÉISME AU NÉPAL

Le bilan du séisme de magnitude 7,8 qui a frappé le Népal le **samedi 25 avril 2015** dépassait le 7 mai les 7 000 morts et les 14 000 blessés, avec des dégâts matériels impressionnants dans ce pays himalayen très pauvre, où la circulation est difficile. Une partie de la population se retrouve à la rue, ayant tout perdu dans l'effondrement de son logis, dans les zones rurales des glissements de terrain ont fait disparaître des villages. L'électricité et l'approvisionnement en eau, nourriture et médicaments constituent la priorité.

Les Tibétains du Tibet font état de 26 morts, 800 blessés, 3 disparus et de 80% des maisons effondrées à Gyaring, Nyalam, Tingri. Au Népal, on recense à ce jour 6 morts officiels (mais on sait que beaucoup n'ont pas d'existence légale), dont 3 dans la région du Langtang, très touchée. Les responsables de camp ont organisé les secours, afin de fournir assistance, vivres et couchage, les écoles sont fermées jusqu'au 14 mai. « Par chance, témoigne Jampa Phuntsok, principal de l'école Srongsten Bhrikuti, le tremblement de terre a eu lieu un week-end et les enfants se trouvaient réunis en bas dans le hall de la cantine, qui a plusieurs sorties. Il y a eu d'importants dégâts matériels, mais personne n'a été blessé. »

Le Gouvernement Tibétain en Exil a débloqué le 27 avril un envoi de 2 millions de roupies népalaises (18 000 €) d'aide pour le Népal. Une fois passé le premier choc, il faut se

relever. Il est urgent de réparer ce qui est endommagé et tient encore, de reconstruire ce qui a été dévasté et détruit.

APPEL AUX DONS

Comme l'a dit Gilbert Leroy dans son message sur *Facebook* et sur le site, « Nous ne pouvons intervenir dans l'aide de la première urgence. C'est le rôle des grandes organisations internationales qui s'installent sur place. Mais nous comprenons qu'il y aura des besoins importants de réparations et de reconstructions. Nous devons bien comprendre que dans tous les cas, les structures tibétaines ne seront pas aidées par le gouvernement du Népal, qui ne connaît pas l'existence même de la plupart des Tibétains. C'est pourquoi, le moment venu, notre aide sera très importante. »

Le contact s'est rétabli avec nos interlocuteurs : la *Snow Lion Foundation*, la *Maison des Personnes âgées* de Swayambunath, les directeurs de la *Namgyal Higher School* de Gorkarna, la *Namgyal Middle School*, la *Srongtsen Bhrikuti School* à Katmandou, mais aussi la *Lekshed Tsal School* de Pokhara ont fini par répondre à nos appels paniqués et nous envoient des photos, appelant à une aide urgente.

Premiers secours sous la tente.



Le stupa de Bodnath a été lui aussi endommagé.



Un pilier de l'école Srongtsen Bhrikuti.



Pan de mur écroulé près des lavabos extérieurs.



Premiers secours sous la tente.



Notre Assemblée générale ordinaire s'est déroulée le **18 avril 2015** à la grande Salle Olympe de Gouges, dans le **11^e**. L'Essentiel 2014 de l'AET, détachable au milieu de ces pages, permet de comprendre en quelques pages l'action et les résultats de l'AET, en sus des trois documents envoyés pour l'AG, le **Rapport moral, présenté par Gilbert Leroy, président, le Rapport d'activité présenté par Martine Parlarrieu, secrétaire, et le Rapport financier, présenté par Georges Bordet, trésorier.** Vous trouverez ci-dessous des éléments du Procès-verbal, ainsi que les Questions diverses.

L'AET remercie la municipalité et son maire, François Vauglin, pour

la mise à disposition gracieuse de cette magnifique salle, où nous avons toute la place nécessaire pour nos stands et un vaste lieu d'accueil pour

le public de l'après-midi festif.

PRÉSENTATION DES RAPPORTS DU COMMISSAIRE AUX COMPTES PAR JOCELYN KOUADIO, REPRÉ- SENTANT ARNAUD BERNARD

Rapport Général

Il certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice.

Par ailleurs, il signale qu'il n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier du Trésorier et dans les documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

Rapport sur les conventions réglementées

Il indique l'absence de convention réglementée au cours de cet exercice.



Résultat des Votes Membres présents ou représentés : 382 Votants : 382

Résolutions	Pour	Contre	Abstention
1. Approbation du rapport moral et rapport d'activité	380		
2. Approbation des Comptes Certifiés	380		
3. Affectation du résultat 2014	359		
4. Approbation du budget prévisionnel 2015	359		
5. Approbation des conventions réglementées	355		2
6. Election des administrateurs :			
• Martine PARLARRIEU	378		
• Gilbert LEROY	379		
• Thinlay KARMA	376		
• Françoise COURNÈDE	379		
• Christine BONNET	376		

QUESTIONS DIVERSES

1. J'ai entendu dire que la situation au Népal était de plus en plus compliquée, qu'il s'agisse de la correspondance, des transferts de fonds ou des devis pour les projets. Qu'en est-il pour nous, à l'AET ?

L'AET est liée au Népal par un accord avec une ONG, la *Snow Lion Foundation*. La situation des Tibétains réfugiés au Népal est cependant de plus en plus difficile, du fait de l'aide économique croissante de la Chine à ce pays, qui lui confère un pouvoir politique assez énorme, imposant au Népal par exemple de ne plus recevoir de nouveaux réfugiés tibétains.

Ces derniers ne peuvent pas recevoir de papiers, leur existence légale n'est pas reconnue (comme les enfants chinois en surnombre en Chine, qui ne peuvent être déclarés). La quasi-totalité de la police népalaise et une grosse partie de l'armée seraient financées par la Chine. Le marché noir, qui permettait de se faire faire de faux documents d'identité, est de plus en plus surveillé. Les écoliers tibétains du Népal qui essaient de passer en Inde ne sont pas sûrs de pouvoir traverser à nouveau la frontière pour retrouver leurs parents.

2. Pourquoi le nombre de donateurs à l'AET a-t-il changé à ce point depuis 2013 ?

C'est le mode de calcul qui a changé, plus rigoureux : en effet une même personne qui versait plusieurs fois pouvait être comptée à chaque fois, alors qu'il s'agissait en fait du même donateur.

3. Ma filleule est passée de Kollégial à Bylakuppe, je ne suis pas sûre que l'argent de mon parrainage ait bien suivi.

En cas de problème, réel ou supposé, il faut toujours contacter l'AET, qui se charge d'enquêter (et cela prend parfois du temps). On a le même flottement, pour la correspondance notamment, avec les étudiants qui quittent

leur lieu d'origine et qui, déstabilisés par tous ces changements (études, mais aussi climat, nourriture, langue parlée), oublient d'informer le secrétariat du camp de départ. Les administrateurs qui vont rencontrer le *Sikyong* fin juin vont aussi essayer de clarifier ces situations avec tous nos partenaires, afin d'améliorer encore le système. Parfois aussi, des parrains dont le parrainage s'arrête (fin d'études ou départ dans un autre pays d'accueil en général) sont informés bien avant l'AET, qui ne peut donc rien gérer !

4. Pouvez-vous nous informer aussi de vos changements d'adresse et de téléphone ?

Macha, notre bénévole pour les NPAI (acronyme de **N**'habite **P**lus à l'**A**dresse **I**ndiquée), nous rappelle qu'il ne faut pas non plus oublier d'informer l'AET de nos changements à nous ! Trop de courriers et courriels nous reviennent, y compris le *Tashi Delek*, parce que vous avez déménagé et oublié de nous prévenir !

5. Comment l'AET peut-elle accepter des parrainages ou des dons de certaines entreprises, que des parrains peuvent ne pas trouver éthiques ?

Pour ce qui est des dons qui nous sont faits pour des projets ou des stands que nous sommes invités à tenir occasionnellement, comme c'est le cas pour de nombreuses associations humanitaires, c'est toujours à l'invitation de Comités d'entreprises ou de Fondations œuvrant en faveur de la solidarité internationale et non de l'entreprise elle-même. Chacune et chacun d'entre vous a pu librement parrainer un enfant, à l'AET ; nous ne demandons ni le métier, ni la croyance, ni l'appartenance politique. Nous sommes là pour un même but : défendre la cause tibétaine. Il en est de même avec les comités d'entreprises qui nous permettent de venir parler du Tibet.



BIENVENUE À DEUX NOUVELLES ADMINISTRATRICES

L'Appel lancé depuis plusieurs mois par l'AET pour trouver et former de nouveaux administrateurs a été entendu ! Nous avons le vif plaisir d'accueillir au CA (Conseil d'administration) deux mairaines, **Christine Bonnet**, qui dispose de temps et pourra venir faire du bénévolat au Siège, et **Françoise Cournède**, déléguée régionale de Limoges, qui se sent prête à s'engager davantage, en dépit du coût financier qu'occasionneront ses déplacements à Paris. Christine a accepté le poste de secrétaire-adjointe.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA VOIX DE L'ENFANT (VDE)

Elle a eu lieu l'après-midi du 11 avril, une semaine avant la nôtre, l'AET était représentée par **Martine Giraudon**. La matinée a été consacrée à une très intéressante réflexion sur le thème de la Violence aux Enfants, nourrie par

les interventions d'un psychiatre et d'un avocat. VDE a vu le jour en 1981 et fédère 80 associations intervenant dans 103 pays. Six de ses associations, dont l'AET, interviennent au Népal.

L'AET AU FESTIVAL DES HIMALAYAS

Le départ de plusieurs membres de l'AET en Inde fin juin nous a fait hésiter, mais finalement l'AET devrait participer comme chaque année à la

15^{ème} édition du Festival Culturel du Tibet et des Himalayas les **13 et 14 juin 2015**, près de la Pagode de Vincennes. C'est toujours une manifestation haute en couleurs et riche d'expositions, films, conférences, musiques, danses, qui attire aussi de très nombreux Tibétains de France et de pays limitrophes.

QUESTION RÉTROSPECTIVE

Suite à notre matinée d'Assemblée générale, Gilbert Leroy, président, a la nostalgie des AG d'autrefois, à laquelle assistaient de nombreux parrains, venus de toute la France pour s'informer sur la bonne marche de l'association, parce qu'ils étaient fiers de leur engagement. « Gérer la page Facebook et le site, rédiger 3 *Tashi Delek* par an, est un travail très prenant, assuré par des bénévoles, et a un coût important pour l'AET. Je me pose la question : ne faut-il pas remplacer notre revue par une simple feuille ? Avez-vous vraiment besoin de tous nos messages ? Peut-être faisons-nous fausse route en vous envoyant toutes ces informations. Peut-être n'employons-nous pas les bons supports. L'argent économisé permettrait de financer des projets sur le terrain. Qu'en pensez-vous ? »

N'OUBLIEZ PAS LES CAMPAGNES DE L'AET

Permanentées, elles concernent l'Université tibétaine de Bangalore, les jeunes handicapés de la Ngønga School, les Personnes âgées et les Étudiants tibétains. S'y ajoute ponctuellement, depuis le séisme, une collecte pour les Tibétains du Népal.

15^{ème} Festival Culturel
du Tibet et des Peuples
de l'Himalaya

13-14 Juin 2015

Invité d'Honneur le 3^{ème} Pôle Tibet-Himalaya

© DR



Associations - Conférences - Artisanat - Expositions
Films - Mandala

Lac Daumesnil Bois de Vincennes 75012 Métro Porte Dorée - Libéral au Tramezay
Organisé par La Maison du Tibet 01 46 56 22 66

Affiche du Festival du Tibet et des Himalayas
2015

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Parrainage collectif de 50 personnes âgées (Inde)

Après une vie de dur labeur, beaucoup de personnes âgées rejoignent des maisons appelées OPH (*Old People Home*), où elles vivent en communauté, conservant le plus longtemps possible des activités et recevant les soins nécessaires. Le CA de l'AET a voté le 27 février un transfert de **12 000 €** pour ce projet reconduit chaque année.

Parrainage collectif de 10 personnes âgées (Népal)

Cette OPH à Katmandou est gérée par l'Association des Femmes Tibétaines, le CA du 27 février a voté un transfert de **2 500 €** pour ce projet reconduit chaque année

Conception et achat de *Flash cards* en tibétain (Inde et Népal)

Le CA du 18 mars a voté un envoi de **18 750 €** pour permettre aux écoliers tibétains des petites classes, qui pratiquent le système *Montessori*, d'apprendre les lettres tibétaines avec des cartes colorées et attractives. Le projet concerne 1 914 élèves (33 écoles en Inde et 13 au Népal).

Une nouvelle aide pour Tenzin Choedup (Inde)

Pour la troisième année, le CA du 18 mars a voté un transfert de **1 000 €**

en faveur de cet étudiant en biochimie à Delhi, qui avec sa maman nous tient rigoureusement au courant des progrès de ses études. Coup de pouce indispensable au regard de leur situation économique.

De nouveaux projets pour des personnes âgées (Népal)

Désormais notre aide en faveur des personnes âgées du Népal concernera 20 personnes. Le CA du 18 mars a voté un nouveau parrainage collectif d'un montant de **2 500 €** (10 personnes). Par ailleurs **1 500 €** ont été également votés pour construire un autel à la Maison de retraite de Swayambunath, permettant des offrandes d'encens et de lampes à beurre en toute sécurité.

Aide ponctuelle pour trois malades (HIV) (Inde)

Le Conseil d'administration du 18 avril a voté une aide de **1 610 €** pour trois malades atteints du sida dans le camp de Doegeling de Mundgod, pour leurs dépenses courantes et leurs frais médicaux.

Soutien pour un réfugié atteint de leucémie (Inde)

Nouvellement arrivé en France, un réfugié tibétain atteint de leucémie se trouve dans une situation catastrophique. Contactée par l'association Confluences Tibétaines, l'AET a voté le 18 avril une aide de **1 000 €**.



© Nawang Dolkar
Dolkar avec les Femmes Tibétaines responsables de l'OPH.



© Nawang Dolkar
Maison des Personnes âgées de Swayambunath.

Des nouvelles de nos projets.

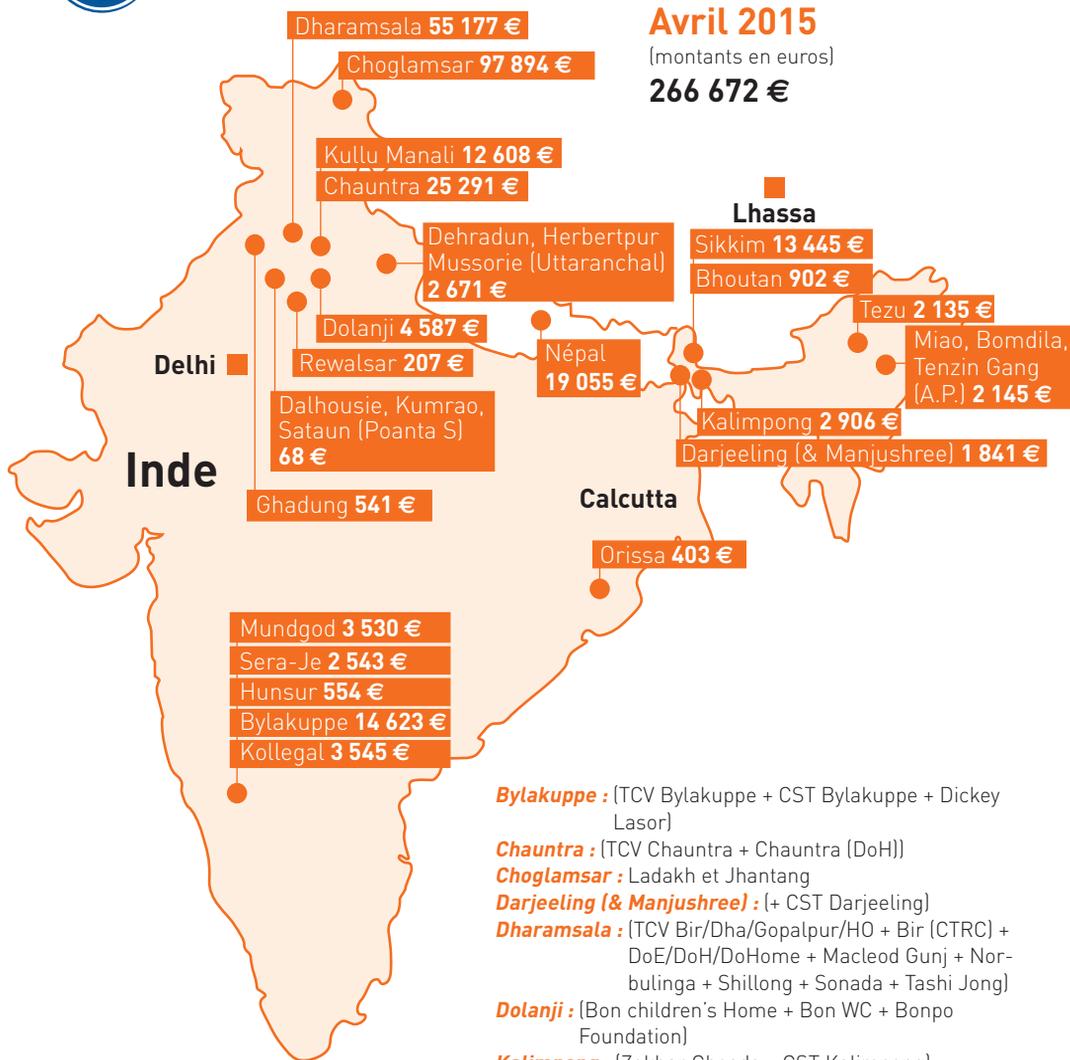


© Bureaux tibétains
Le laboratoire de langues de Choglamsar : en bonne voie !



© Bureaux tibétains
Enfants préparant le fourrage des vaches de TCV Selakui.

Les transferts de parrainages en Inde et au Népal



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

L'ESSENTIEL 2014



4 passage Lisa, 75011 PARIS – Tél. : 01 55 28 30 90

www.a-e-t.org – aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Association loi de 1901, membre de la Voix De l'Enfant,
placée sous la bienveillance de Sa Sainteté le Dalai-Lama



À Paris le 14 mars 2015, lors de la Marche Européenne pour le Tibet, l'AET a accueilli dans ses bureaux, Mr Lob-sang Sangay, chef du Gouvernement du Tibet en Exil.

Il nous a redit combien l'action de l'AET était importante.

Un tiers des réfugiés tibétains en Inde et au Népal ne peuvent financer les frais de scolarisation de leurs propres enfants.

Il nous a aussi parlé de la situation très préoccupante au Tibet.

Pour être bien en accord et mieux harmoniser notre aide, quatre personnes représentant le bureau de l'AET vont se rendre à Dharamsala pour une semaine de travail et d'échange avec les responsables du gouvernement.

De ces réunions découleront la ligne de conduite de l'AET pour les années à venir.

En dépit d'un contexte économique dégradé depuis plusieurs années, l'AET est fière de constater que les parrains et les donateurs restent présents à ses côtés pour aider les Tibétains en exil en Inde et au Népal à améliorer leurs difficiles conditions de vie.

Association créée en 1981 par Annie Sudrat, l'AET œuvre ainsi essentiellement dans deux domaines :

- 1- Le parrainage permettant la scolarisation des enfants et le soutien des personnes âgées sans ressources.
- 2- Le financement de projets de développement bénéficiant à la collectivité.

La gestion prudente de l'association est régulièrement saluée par le **Comité de la Charte du don en confiance**, par les donateurs et les institutions qui nous apportent leur soutien. En effet, l'association n'emploie que deux salariés à temps plein et une salariée à temps partiel. L'essentiel de la gestion est réalisé par des bénévoles à Paris et en province, où 22 délégués régionaux mènent des actions dans 34 départements pour faire connaître la cause que nous défendons, sans position politique ou confessionnelle.

C'est ainsi que l'AET :

- ne retient que 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- n'assume aucun frais pour le contrôle du bon emploi des fonds envoyés grâce aux bénévoles qui se déplacent régulièrement en Inde et au Népal à leurs propres frais.

PRINCIPALES ACTIONS EN 2014 :

Les actions de l'AET sont menées en accord avec les orientations de l'Administration Centrale Tibétaine. Un contrat de partenariat lie celle-ci avec 3 ONG tibétaines légalement enregistrées, deux en Inde : le CTRC – Central Tibetan Relief Committee – et le TCV – Tibetan Children's Village – et une au Népal : le SLF – Snow Lion Foundation.

Dans le cadre de l'aide à la scolarisation et du soutien aux personnes âgées

- Nombre de parrainages au 31 décembre 2014 : **3 454**
- Nombre de parrains au 31 décembre 2014 : **2 972**
- Montant des transferts : **881 579** euros

Notons que

- 1679 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 661 entre 5 et 10 ans, 407 entre 3 et 5 ans et une centaine entre 2 et 3 ans.
- Les enfants parrainés sont au nombre de 2 587, les étudiants 198 et les personnes âgées 484. Le solde représente des parrainages de collectivités.
- En termes de répartition géographique, l'Inde compte 3 254 parrainages, le Népal 221 et le Bhoutan 14.

Dans le cadre des actions autres que le parrainage

- Montant des transferts : **185 073** euros

Actions en Inde

A – dans le domaine de l'éducation

B – dans le domaine de la santé

C – pour des projets de développement dans les camps de réfugiés

Actions au Népal

A – dans le domaine de l'éducation

B – dans le domaine de la santé

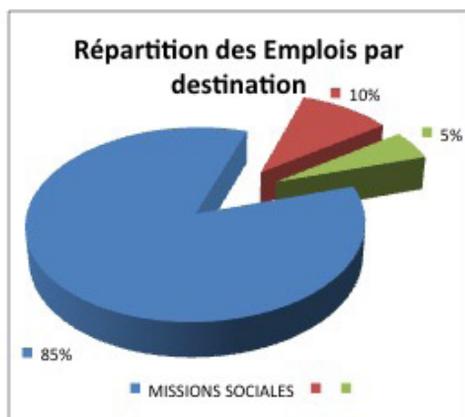
Le détail de tous ces projets est publié au fur et à mesure de leur réalisation sur le site internet de l'association et dans notre revue quadrimestrielle, Tashi Delek.

TABLEAU DES EMPLOIS ET DES RESSOURCES 2014

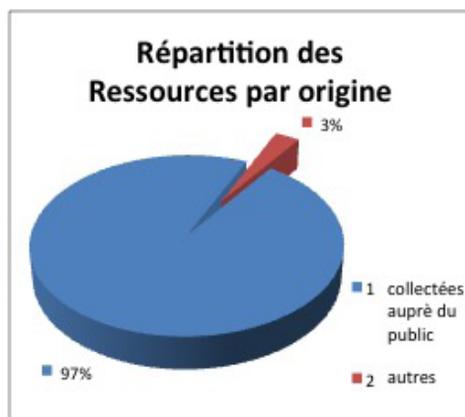
EMPLOIS	Montant
1- MISSIONS SOCIALES	1 066 652
2- FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS	128 085
3- FRAIS DE FONCTIONNEMENT	63 146
TOTAL DES EMPLOIS	1 257 883
EXCÉDENT DE RESSOURCES	8 153
TOTAL GÉNÉRAL	1 266 036
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	35 147

RESSOURCES	Montant
1- RESSOURCES COLLECTÉES AUPRÈS DU PUBLIC	1 167 160
2- AUTRES PRODUITS	36 271
I- TOTAL DES RESSOURCES	1 203 431
VARIATION DES FONDS DÉDIÉS COLLECTÉS	57 605
REPRISE DE PROVISIONS	5 000
TOTAL GÉNÉRAL	1 266 036
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	35 147

85 % des Emplois sont affectés aux missions sociales



97 % des Ressources ont été collectées auprès du public



Dans le cadre des missions sociales affectées au profit des réfugiés tibétains en Inde et au Népal :

- ➔ 881 579 € ont été transférés pour des parrainages.
- ➔ 185 073 € ont été transférés pour des projets.

Ces financements sont effectués, pour l'essentiel, dans le cadre de conventions établies avec deux associations tibétaines en Inde et une au Népal.

Les frais de recherche de fonds (10 %) comprennent d'une part les frais inhérents à la recherche des dons et des parrainages dans le cadre du site Internet, du journal de l'association, des manifestations et des ventes d'artisanat et d'autre part les frais de traitement des encaissements et de contact avec les parrains et les donateurs.

Les frais de fonctionnement (5 %) comprennent les amortissements, les frais relatifs aux locaux et à la gestion de l'association.

Les ressources collectées auprès du public représentent 97 % du total des ressources.

Elles comprennent :

- ➔ 1 132 306 € de parrainages et de dons
- ➔ 34 854 € pour les manifestations et les ventes d'artisanat.

BILAN 2014 SIMPLIFIÉ

ACTIF	31/12/14	31/12/13	PASSIF	31/12/14	31/12/13
Actif immobilisé			Report à nouveau créditeur	314 349	345 803
Immobilisations corporelles	149 468	158 515	Résultat de l'exercice	8 153	- 31 454
Actif circulant			Fonds Propres	322 502	314 349
Stock marchandises	19 118	19 991	Provisions		5 000
Comptes de tiers	22		Fonds dédiés	390 060	447 665
Comptes financiers	907 729	942 882	Dettes	363 775	354 374
TOTAL ACTIF	1 076 337	1 121 388	TOTAL PASSIF	1 076 337	1 121 388

Le montant total du bilan au 31 décembre 2014 s'élève à 1 076 337 € contre 1 121 388 € pour l'exercice 2013.

A l'actif, cette variation provient pour l'essentiel :

- ✓ d'une diminution des immobilisations, - 9 047 €
- ✓ d'une diminution, - 35 153 €, des comptes financiers

Au passif :

- ✓ les fonds propres s'accroissent du montant du résultat de l'exercice
- ✓ reprise de la provision pour risques de 5 000 €, compte-tenu de l'arrêt de la Cour d'Appel
- ✓ les fonds dédiés aux projets et aux parrainages diminuent de 57 605 €
- ✓ les dettes augmentent de 9 401 €

Politique de réserves :

Pour assurer la pérennité de l'association, l'AET maintient en «trésorerie nette» un montant correspondant à environ 8 mois de frais de fonctionnement.

Toutes les informations de ce document proviennent des rapports présentés à l'Assemblée générale.

Un grand Merci à Jean-Luc Klein, parrain AET, qui conçoit bénévolement, depuis quatre ans maintenant, la maquette de notre Essentiel.

UN SÉJOUR AU S.O.S VILLAGE DE BYLAKUPPE : VISITE À MA FILLEULE MIGMAR, OCTOBRE 2014

C'est avec impatience que j'attendais de revoir ma filleule **Migmar**, qui a maintenant onze ans. En 2006, je faisais sa connaissance à *Kollegal* où elle vivait avec ses parents et ses deux sœurs.

Entretemps, la vie familiale fut perturbée par la séparation des parents et les trois enfants furent orientés vers différents villages du Sud de l'Inde. Avant d'en être informée, je perdais donc quelque temps le contact avec Migmar.

Migmar vit depuis deux ans à *Bylakuppe*, dans l'état du Karnataka, en Inde du sud. Elle demeure toute l'année au S.O.S Village d'Enfants Tibétains et retourne à *Kollegal* pour les vacances scolaires, deux fois par an, là où vit son père, à 7 heures de bus.

Dès mon arrivée à Bylakuppe, ville tibétaine, j'étais accueillie par *Lochoe*, la secrétaire responsable du parrainage de ma filleule. Logée à la *Guesthouse* (Maison d'hôte) du S.O.S, *Lochoe* m'accompagna durant mon séjour. Dans un premier temps, je dus signaler ma présence auprès du poste de police indienne de la ville voisine. Avec le P.A.P (permis de séjour à préparer 6 mois avant) et plusieurs photos d'identité en main, pas de problème !

Une courte déception m'attendait ce premier jour, quand *Lochoe* m'annonça que Migmar venait de contracter une conjonctivite. Comme de nombreux autres en-

fants, elle était isolée dans une maison-infirmerie. Elle devait aussi éviter la classe trois à quatre jours. Cependant, grâce aux bons soins d'une des infirmières, elle se remit vite ! En fait, j'ai pu passer du temps avec elle dès le premier jour, et même plus souvent, du fait de son éviction scolaire !

Migmar est en classe V (dernière année d'école primaire) et son anglais de débutante nous limitait lors de nos échanges : cependant par le jeu et les balades, l'essentiel passe ! De plus, l'accompagnement assidu de *Lochoe* et de *Ngawang*, l'infirmière dévouée et poète, m'a assuré les traductions précieuses pour la compréhension de la situation de ma filleule.

Migmar est pleine de vie, mature pour son âge, bien qu'affectée par le conflit parental. Une vraie chance pour Migmar et moi fut de pouvoir passer de bons moments avec la maman, qui avait accouché d'un petit garçon quinze jours auparavant. Le papa a fait le déplacement de *Kollegal* aussi pour nous voir.

Le personnel m'a permis d'approcher le fonctionnement du S.O.S Village dans la joie et la bonne humeur ! J'ai pu échanger sur la vie, l'histoire de l'une des *amala* (mère d'accueil).



À Bylakuppe avec ma filleule.



Migmar, bien encadrée.



La plus souriante des écolières !



La plupart de ces mères d'accueil sont d'ex-enfants de TCV ou de S.O.S Villages. Elles ont suivi des formations afin de pouvoir gérer, presque non-stop (un mois de vacances par an) et sept jours sur sept, une trentaine d'enfants, de 4 à 18 ans, à elle seule dans une maison. Elle vit sur place (elle a sa propre chambre).



© Jocelyne Pavie

En allant à Bylakuppe, visite du Restaurant universitaire de l'Université tibétaine de Bangalore.

Les maisons sont simples, peu éclairées, mais bien entretenues par tous leurs occupants, à tour de rôle. Un patio est au centre de quatre maisons, les enfants peuvent y jardiner. Le S.O.S Village est agréablement arboré, là vivent et étudient un peu plus de 1 000 enfants.

Les enfants se lèvent à 5h six jours sur sept afin de se préparer, et mettre en route la première collation. Certains jours, dans la maison d'*Amala Lobsang*, j'ai pu pratiquer le yoga avec les enfants. Lobsang avait suivi un stage pour cela à l'université de Bangalore ; ce fut une agréable surprise en tant qu'enseignante de yoga ! Ce premier repas de la journée, après un petit chant-prière, se déroule en silence, dans le calme. La journée se déroule selon le rythme scolaire, les repas, moments de détente, et service à la maison, aux espaces communs.

Cette semaine fut particulièrement animée par la préparation et le déroulement, le samedi, des *Rencontres Athlétiques Inter-maisons 2014*. Tout au long de cette journée

de compétitions, j'ai pu mesurer la sportivité des jeunes, petits et grands, dans la bonne humeur et sous le regard enjoué des officiels de la tribune, ainsi que des moines (petits et grands) des monastères voisins. L'ouverture des jeux fut pour moi un régal des yeux et des oreilles avec le spectacle des danses et chants régionaux du Tibet.

Du fond du cœur, je remercie tout le personnel du S.O.S Village, son directeur, M. Tsering Palden. J'encourage la visite de Bylakuppe avec ses magnifiques monastères. J'invite aussi aux parrainages, dont ce village a besoin.

Jocelyne Pavie

LE DOUX RITUEL DES JOURNÉES SPÉCIALES !

Du fait de mon métier, il m'est impossible d'aller voir mes filleuls à un autre moment que l'été : la mousson impose sa loi et je ne fais pas toujours ce que je veux. Mais je voudrais parler ici de ce que j'appelle les *Journées spéciales*, qui se passent bien mieux lorsque le beau temps est éclatant.

En plus des après-midi *shopping* auxquels nous nous plions tous, tant cela fait plaisir aux enfants et pour lesquelles je demande une autorisation à l'école en utilisant notamment le *Second Saturday* (second samedi du mois, qui est libre), j'aime bien organiser le dimanche une grande sortie, organisée à l'avance, et qui est une véritable aubaine pour les enfants internes, qui ne quittent guère leur école.



© Martine Giraudon
Les filles au monastère d'Hémis, 27 juillet 2014.



© Martine Giraudon
Bataille d'eau après de la rivière, au retour de Gotsang Compa.

Au Ladakh, cet été, un 27 juillet splendide, j'ai obtenu l'autorisation d'emmener ma filleule en excursion à *Hémis*. Mais pas toute seule ! En effet, avec le secrétariat du *TCV Choglamsar*, nous avons fait en sorte de remplir un taxi conduit par un sympathique chauffeur tibétain.

Sonam Palmo a donc désigné les heureuses élues parmi ses amies, à savoir **Pema Saldon**, **Tenzin Tselha** et **Kalsang Choekyi**, qui ont eu aussi leur permission. La veille, je m'étais acquittée d'une tâche capitale, moi qui pouvais galoper dans tout Leh pendant qu'elles suivaient sagement leurs cours, les achats du pique-nique, pour lequel elles avaient préparé une liste minutieuse ! Bols et couverts étaient empruntés à la cuisine du *Home* de Palmo.

Les quatre petites étaient aux anges, ô combien vives et joyeuses à s'extasier de tout pendant le trajet ! Mais en même temps si sages et respectueuses... J'adore visiter les monastères avec les enfants, tout devient tellement plus profond et authentique sous l'étincelle de leur foi sincère et celui d'Hémis est une merveille dans l'écrin de la montagne. Depuis quelque temps s'est ouvert un musée d'une étonnante richesse et elles ont regardé et commenté chaque objet longuement. Après, dédaignant le petit café ombragé, nous avons courageusement emprunté le chemin sur la gauche pour grimper au monastère de Gotsang, là-haut dans la montagne, sous un soleil de plomb. Les moines nous ont désaltérées

avec du thé au beurre.

Dans la descente, nous avons piqué-niqué au bord de la rivière, sous les arbres, et après une pétulante bataille d'eau, elles se sont jetées sur le pique-nique. Photos à la page précédente et sur cette page.

Les deux autres ont été prises à *Dharamsala*, où de la même façon, sous un magnifique soleil, assez rare en cette saison, j'ai pu emmener à *Dharamkot* **Tsering Dolkar** et **Tenzin Lhamo**, cette fois entièrement à pied à partir de *McLeod-Ganj*. En empruntant la route du TIPA (l'école des Arts de la Musique et de la Danse), nous avons pris le temps d'entrer visiter le petit musée, ouvert spécialement pour nous, puis en route dans la montagne. Les deux filles voulaient manger des pizzas, exotiques pour elles, mais c'est la seule chose que nous n'avons pas réussi à trouver ! Dolkar, qui vient du Ladakh, est en Première ES, Lhamo est en Jardin d'enfants. Mais toutes deux sont d'excellentes marcheuses, même le bout de chou avec ses petits sabots en silicone. On a croisé des chèvres, des vaches, des ânes, un chat, beaucoup de singes, des humains...

Et au retour, avant de remonter à Upper TCV (il faut être rentré à 17h), nous avons commandé, Dolkar et moi, un délicieux *thentuk*, mais Lhamo, en petite charmeuse têteue qu'elle est, a longuement dégusté un énorme *veg. burger* (burger végétarien) !

Martine Giraudon.



De retour de Gotsang Gampa, prêtes pour le pique-nique !



Tsering Dolkar et Tenzin Lhamo, 17 août 2014.



L'abominable moufflette et son veg. burger...

139 Tibétains se sont immolés depuis 2009 dans le silence assourdissant de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays reste compliqué, tandis que la pression s'exacerbe encore sur les habitants des 3 provinces du Tibet historique. Voilà **56 ans** que le Dalai-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **66 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), ainsi que www.phayul.com, www.tchrd.org et www.tibet.net (en anglais).

UNE IDENTITÉ CULTURELLE TENACE

Des Tibétains du Tibet sont souvent arrêtés pour avoir été trouvés en possession de livres du Dalai-Lama ou pour avoir mis une photo de lui sur leur téléphone portable. Cette année, Sa Sainteté toutefois va avoir 80 ans, un âge particulièrement important. En dépit des risques, des Tibétains ont associé la célébration de cet anniversaire interdit aux festivités traditionnelles du Losar dans les provinces du Sichuan, du Gansu et du Qinghai (l'Amdo et le Kham historiques) en sortant des photos, en lui dédiant offrandes et prières de longue vie, en lançant des papiers colorés, plus ou moins ouvertement selon les régions. L'affirmation de leur identité culturelle les ont aussi conduits à réitérer leurs vœux de Non-violence lors de cérémonies ou de festivals auxquels participent des moines, à déposer des armes qu'ils avaient gardées, à refuser de porter de la fourrure, à essayer de se comporter conformément aux souhaits du Dalai-Lama. Parler et chérir sa langue maternelle est devenu un enjeu politique, les actions visant à la diffuser et la protéger étant assimilées à des actes de résistance. Manifester son identité culturelle s'est aussi compliqué ces derniers temps au Népal, où tant de Tibétains sont des *invisibles* à qui on n'a

jamais voulu fournir aucun papier légal. Les rassemblements et manifestations leur sont interdits, notamment lors des commémorations du soulèvement du 10 mars 1959 : le Népal a trop besoin de l'aide et des capitaux de la Chine pour ne pas lui faire allégeance dans ce domaine !

LA FORCE DES FAIBLES

Les images montées par Gilbert Leroy dans le film passionnant présenté le 18 avril dernier, *Tibet étouffé*, comparant des scènes prises en 1987 et 2014, montrent bien l'empreinte du mauvais goût et de la vulgarité imposée par les maîtres chinois dans le paysage, en ville comme dans la montagne. L'esprit tibétain résiste de son mieux à l'offense quotidienne et partout, depuis des années, les simples villageois ont le courage de dire non aux saisies de terres agricoles, d'écrire des pétitions, de protester contre les implantations minières, comme le font aussi leurs frères chinois dans les provinces. Depuis le 10 avril dernier, des Tibétains d'un village du Gansu font un barrage de leur corps aux machines qui s'apprêtent à ouvrir un nouvel axe routier en pleine zone de pâturages nomades, craignant aussi qu'une source d'eau ne soit irrémédiablement polluée.

AGIR ILLÉGALEMENT DANS SON PROPRE PAYS

Bien des actions qui nous paraissent naturelles en France deviennent suspectes et dangereuses au Tibet. Obsédés par la *stabilité sociale*, les autorités chinoises du comté de Rebgong ont publié une liste de 20 activités susceptibles de la mettre en péril, publiée le 25 février sur *The Tibet Post International* (la communication de cette information étant déjà une activité illégale). Tout ne peut-il pas conduire à la prison, lorsqu'il est par exemple interdit de « constituer des organisations ou pratiquer des activités illégales au nom de la langue tibétaine, l'environnement ou l'éducation » ou d'« inciter, planifier ou mener des activités illégales, dont les manifestations ou rassemblements faits sous la bannière de l'égalité des langues, la sécurité alimentaire ou la protection des animaux » ? Mme Dicki Chhoyang, ministre des Affaires étrangères du Gouvernement tibétain en exil, participant au 7^e Sommet de Genève pour les Droits de l'Homme et la Démocratie le 23 février dernier, a demandé au monde de ne pas laisser le silence ensevelir le Tibet, rappelant toutes les violations des Droits de l'Homme et la répression brutale dont son pays est l'objet.

S'EXPRIMER AU RISQUE DE LA PRISON

Gendun Phuntsok, un moine de 18 ans, a été arrêté début mars pour avoir réclamé au cours d'une manifestation solitaire *le retour du Dalai-lama au Tibet*, exhibant un immense portrait du Chef spirituel des Tibétains. Déjà arrêté en 2010 avec Tashi Rabten, puis relâché, l'écrivain **Shokjang** (nom de plume de

Druklo) a été arrêté début mars pour un article sur son blog. Le 23 février dernier, **Tsering Kyipo**, 27 ans, qui avait manifesté en 2012, a été relâché pour bonne conduite, alors qu'il devait purger 4 ans de prison. **Ngawang Gyurmey**, arrêté avec des amis manifestants le 17 mars 2000, avait écopé de la plus lourde peine, 15 ans. Il vient aussi d'être libéré, après être passé par les prisons de Drapchi et Chuschul. **Tashi Rabten** (pseudonyme **Theurang**), qui avait été condamné le 2 juin 2011 pour ses écrits et qui a été libéré en mars 2014, tient un salon de thé pour vivre, mais réaffirme sa « foi dans la poésie. À l'avenir, je vais exprimer mes sentiments en mots et les transformer en textes. »

LES TIBÉTAINS DE CONFLANS-STE-HONORINE

Ces réfugiés tibétains ont réussi à passer en France (et se sont pour cela lourdement endettés auprès de ceux qu'ils ont quittés pour venir ici, parfois au prix de terribles épreuves) et vous êtes nombreux à vous inquiéter pour eux. Ils ne se plaignent jamais, mais leur situation est difficile en dépit de l'assistance de bénévoles et du soutien de particuliers : depuis quatre ans l'association catholique *La Pierre Blanche*, installée sur la péniche *Je sers* fait de son mieux pour les aider, mais les démarches pour régulariser la situation de chacun sont longues et semées d'embûches. Par ailleurs, sollicitée par l'association *Confluences Tibétaines*, l'AET participe au mouvement de solidarité en faveur d'un Tibétain ayant fui le Tibet et gravement malade, qui ne bénéficie pas encore de l'asile politique ni de la CMU.



Nos valeureux Délégués ne ménagent pas leurs efforts pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet engagement, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter **le site AET**, régulièrement mis à jour, **et notre page Facebook**.



© Patrick Roy
Le chèque du Rotary pour la Ngøenga School (DR 25).

LA RENCONTRE BISANNUELLE DU 19 AVRIL

Elle s'est déroulée au Siège de l'AET, entre 10h et 17h, au lendemain de l'Assemblée générale et de l'après-midi festif, en présence de sept administrateurs, dont le président, la vice-présidente, la secrétaire, le trésorier. Ont participé à cet échange chaleureux les DR de l'Aube, du Doubs, du Finistère, de la Gironde, d'Indre-et-Loire, de la Loire, de l'Orne, de Paris, du Vaucluse, de la Haute-Vienne. La veille, **Martine Giraudon**, qui assure la coordination, avait égrené quelques chiffres de 2014 : on leur doit 23% des parrainages, 42% des donateurs à l'AET. Et puis, dans vos régions, pensez à proposer votre aide, vos

compétences à votre Délégué, qui ne saurait agir tout seul ! Ils ont collecté **8 437 €** pour des projets et vendu pour **13 983 €** d'artisanat.

Bonne nouvelle : conseillée par Jean Servant (DR 66), l'AET a acheté pour 5 ans les droits de diffusion dans ses DR du documentaire de 43mn de Julie Capel, *Les Orphelins du Tibet*, diffusé sur Arte en 2019.

MERCI AU ROTARY CLUB DE PONTARLIER (DR 25)

Armelle et Patrick Roy y ont présenté l'AET un soir : « Une des marraines de la DR 25 est Rotarienne et grâce à elle, le 21 Janvier 2015, nous avons eu la chance d'être invités par le Rotary Club de Pontarlier. Nous leur avons présenté un diaporama de nos photos sur le Tibet et l'Inde : Le Toit du Monde, Tibétains au Tibet, Tibétains en Exil, les TCV (Tibetan Children's Villages) de l'Inde et le travail de l'AET. Ce diaporama s'est poursuivi par un repas fort animé. La soirée s'est soldée par un nouveau parrainage et **un chèque de 3 000 €**. Les membres du Rotary Club, très sensibilisés au handicap, ont choisi de dédier cette somme d'argent à la Ngøenga School, pour les enfants tibétains handicapés de Dehradun. » Le chèque a été remis à Georges Bordet, trésorier de l'AET, à la réunion des DR.



© Patrick Roy
Première tablée de DR et administrateurs !



© Patrick Roy
Deuxième tablée de DR et administrateurs !

LE TIBET À VILLENEUVE-LOUBET (DR 06)

Le 8 mars dernier, la municipalité de Villeneuve-Loubet a inauguré sa **Place de Lhassa** et instauré en ce dimanche merveilleusement ensoleillé sa **Première Journée Tibet**, animée de 9h à 18h par diverses associations. **Martine Chebat**, notre déléguée régionale, proposait pour représenter l'AET deux films de Gilbert Leroy à 10h et 16h, des témoignages de parrains, ainsi qu'un stand d'information et d'artisanat.



Le stand AET, sur le côté (DR 06).

SALLE COMBLE À LA CONFÉRENCE DU 15 MARS EN TOURAINE (DR 37)

Juste après la manifestation européenne de Paris à laquelle se sont rendus plusieurs Tourangeaux, un ami du Tibet et de l'AET (ce sont ses photos page 5), Bruno Lonchamp, a donné une conférence très riche sur le Tibet et sa culture dans la prestigieuse salle Ockeghem de Tours. **Martine Giraudon** remercie aussi Touraine Sans Frontières, fer de lance de l'organisation, qui voulait faire quelque chose pour l'AET. Les parrains sont venus nombreux et toute cette amitié nous a fait chaud au cœur !

LE BONHEUR SELON JEAN SERVANT (DR 66)

« Ce mois de mars 2015, je n'avais prévu de faire qu'une expo de photographies d'enfants tibétains scolarisés dans des TCV et une « conférence » sur la médecine tibétaine dans la commune de Bages (Pyrénées Orientales). La responsable de la médiathèque m'a proposé de passer un film et de faire un petit exposé sur le Tibet à des enfants de classes de CM1 et CM2. J'ai donc eu deux groupes d'enfants qui sont venus. Un bonheur, car ces écoliers ont compris beaucoup de choses, posé beaucoup de questions très pertinentes, comparant la vie de ces enfants qu'ils ont rencontrés à travers les photos et le film avec la leur. Une expérience que je renouvellerai avec grand plaisir. Mais cela dépend à la fois des mairies, des écoles et donc des professeurs des écoles. Contactez-moi si vous souhaitez que nous renouvelions cette expérience dans votre ville ou village sur le département des P.O., c'est avec grand plaisir que je me déplacerai et organiserai cela. »



Jean Servant parlant du Tibet aux petits enfants (DR 66).



Le stand AET à Tours (DR 37).



Un grand Merci à Bruno Lonchamp (DR 37).

Des Délégués déterminés dans leur action



Le salut final à Plozévet (DR 29).



Le stand de l'AET au Festival Curieux Voyageurs (DR Loire).



Amanda Corinne-Atlan avec Françoise (DR 87).



Quand les parrains entrent en scène (DR 25) !

LA BRETAGNE SE MOBILISE POUR LE TIBET, SUITE (DR 29)

A **Plozévet**, village breton qui parraine déjà un prisonnier tibétain, la Délégation régionale animée par **Nicole Touzet** et sa dynamique équipe, secondés le dimanche par plusieurs administrateurs de l'AET et une partie de la troupe artistique des Tibétains de Paris ont conclu leurs Journées Tibet dans une ambiance incroyable salle Avel-Dro, avec repas tibétain et spectacle de danses en plus des autres animations. Et le lendemain les écoliers ont eu droit à des animations et un spectacle rien que pour eux !

LA DR DE LA LOIRE AU FESTIVAL CURIEUX VOYAGEURS (DR 42-43)

La DR Loire était bien représentée à Paris le 14 mars ! Ensuite, comme chaque année, **Francisque Petit et son équipe** de la Loire et Haute-Loire tenait un stand AET à l'occasion du *Festival Curieux Voyageurs* le week-end du 28-29 mars, Espace Fauriel, à Saint-Etienne.

UN STAND AET À LIRE À LIMOGES AVEC AMANDA SHERPA-ATLAN (DR 87)

Du 10 au 12 avril, Limoges a reçu sous son immense chapiteau plus de 300 écri-

vains, mais aussi des libraires et des associations. « L'AET était présente au Salon du livre avec une sélection d'œuvres sur le Tibet : son histoire, sa civilisation, ses contes et l'actualité, commente **Françoise Cournède**. Amanda Sherpa-Atlan, traductrice des contes de William O'Connor aux éditions Picquier, était venue dédicacer le livre *Comment le lièvre eut la lèvre fendue et autres contes tibétains*. Trois jours riches en rencontres. »

LA BOÎTE À CAS-CHOUX JOUE POUR L'AET (DR 25)

Le samedi 25 avril, et le dimanche 26 avril, la Compagnie de théâtre La Boîte à Cas-Choux jouait pour l'AET « dans son fief » à la Salle l'Entr'Acte d'Orchamps-Vennes une comédie en deux actes de Neil Simon, adaptée et mis en scène par Arnaud Romain, *Un bruit qui court*. Non, ce n'est pas une rumeur, mais le titre de la pièce ! « Je vous joins une photo, sur laquelle il y a 3 parrains : à partir de la gauche, la 3^{ème}, Sylvie Huguendobler, le 6^{ème}, Didier Noël, grâce à qui la troupe joue pour nous depuis 6 ans et la 9^{ème}, Christine Traini. Plusieurs parrains se sont mobilisés en venant en famille ou avec des amis, et ont confectionné des gâteaux à vendre à l'entracte. Malheureusement le public était moins nombreux qu'il ne l'est habituellement à Pontarlier. Un immense merci à ces comédiens au grand cœur qui aident AET depuis 6 ans ! » Et merci encore à **Armelle et Patrick Roy** !

Alpes Maritimes et Monaco (06 et Monaco)

Martine Chebat

6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet - B3
06200 Nice
martine.chebat@orange.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand

55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Evêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsl.fr

Bouches-du-Rhône (DR 13)

Marion Joulain

21 rue de la Cathédrale
13002 Marseille
joulainmarion@yahoo.fr

Corrèze (19)

Patrick Magnan

5, rue de la Grave
19100 Brive-la-Gaillarde
patrickmagnan@orange.fr

Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

Patrick et Armelle Roy

Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Finistère (DR 29)

Nicole Touzet

10, rue Saint-Vinoc
29780 Plouhinec
marie-line.touzet@orange.fr

Gard (30)

Jean-Paul Cinq

165, chemin de Clarence
30140 Bagard
jeanpaul.cinq@gmail.com

Midi-Pyrénées

(31-46-81-82)

Marie Cavarero

160 impasse du Loup
Foumezeous
82370 Corbarieu
cavarero.marie@orange.fr

Gironde (DR 33)

Aurore Cauvin

Résidence La Chênaie
11, rue Georges Darmenté
33780 Soulac-sur-Mer
aurorecauvin@yahoo.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon

24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit

Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau

9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique.bussereau@gmail.com

Marne (51-02)

Colette Defrancq

5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancq@yahoo.fr

Morbihan (DR 56)

Virginie Le Tarnec

8, Le Gros Chêne
56460 La Chapelle-Caro
virginieletarnec@wanadoo.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau

199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
popineau@sfr.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnault

115 A Hameau des Thermes
Rue du Château de Coutherne
61 140 Bagnoles-de-l'Orne
annicksueur@orange.fr

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant

Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbouner
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Savoie (73)

Denis Berton

730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibelive@gmail.com

Paris (75)

Martine Parlarrieu

1, rue du Clos Feuquières
75015 Paris
martine.parlarrieu@orange.fr

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo

La Figuerolle
84750
Saint-Martin-de-Castillon
catherine.joudioux@gmail.com

Vienne (86)

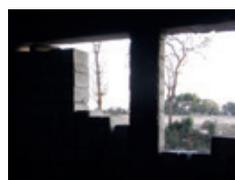
Monique et Bernard Piat

19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
aet.dr86@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Françoise Cournède

14, rue Léon Roby
87000 Limoges
aet.délégation87@gmail.com



L'Université de Bangalore
© Georges Bordet

LE ROMAN D'UN PANDIT AVENTUREUX

Rudyard Kipling s'était inspiré de sa vie dans son roman *Kim*, et on lui doit un dictionnaire de tibétain publié en 1902. Sarat Chandra Das est donc un personnage historique, un *pandit* ou lettré indien épris d'aventure, physique et intellectuelle, qui travailla pour les services d'espionnage britanniques, chargé de livrer des renseignements sur le Tibet. C'est cette vie bien remplie du Bengali, que Bernard Grandjean s'attache à retracer à travers un joli roman, qui alterne récit, lettres fictives de son épouse Manjit, prétendus extraits des « carnets secrets » de son « explorateur-espion » ou pages des mémoires imaginaires d'un ami lama. L'art d'instruire en divertissant.

Moi, Das, espion au Tibet,
Bernard Grandjean,
Éditions Tenzing, 315 pages, 21 €

LE POISON CHRÉTIEN

Pour Mao Zedong, le fondateur de la République populaire de Chine, la religion était un poison et il l'avait dit au jeune Dalai-Lama lorsqu'il l'avait invité à Pékin. Célèbre dissident chinois réfugié en Allemagne en 2011, Liao Yiwu poursuit ses chroniques sur la Chine moderne avec cet ouvrage consacré aux chrétiens chinois dans son pays, considérés eux aussi comme une menace pour le régime communiste, comme tous ceux qui défendent d'autres valeurs. Vingt entretiens récents brossent un portrait de cette Église en partie souterraine, dont celui de Jiabo'e (Gabriel), un jeune catholique tibétain.

Dieu est rouge, Liao Yiwu,
Books Éditions, Les Moutons noirs,
460 pages, 24 € 90

LA RESPIRATION D'UN PEUPLE

Le film aux belles images pures a fait l'ouverture du 16e Festival international de Cinéma asiatique de Tours, en présence de son réalisateur et de sa monteuse. Au Ladakh, le vent souffle sur la montagne haute et élève l'âme, comme l'encens obtenu à partir de 35 plantes dans la petite entreprise de Tseten Lundhup à Agling (ancien filleul AET). Chevaux du vent, monastères, conversations sur la médecine tibétaine, les plantes, la disparition des glaciers, avec notamment l'amchi Rigzin, voilà un documentaire à saisir au vol lorsqu'il est projeté dans votre ville. Propos traduits par Tseyang et Nicolas Sihlé.

Lung – Le Souffle, 52mn,
Documentaire de Leonardo Heartling,
Produit par l'association Artkhang

L'AUTRE CHINE

Sous-titré « Sur les traces de Chinois indociles », le livre dénonce le mirage chinois, en donnant à travers onze portraits la parole au petit peuple, aux oubliés de la réussite. Minuscule acte de résistance, mais qui peut coûter cher dans un régime policier, les *mouchérons* livrent au journaliste étranger le scandale de leur existence insignifiante, qu'il s'agisse de survivre en récupérant les cadavres de suicidés dans la rivière, de vivre invisible quand on n'a pas de papiers d'identité ou d'être une des « petites mains d'Apple. » Six ans d'enquête, une édition soignée avec à chaque fois une carte et une photo.

Le tigre et le moucheron,
Sur les traces de Chinois indociles,
Jordan Pouille,
Éditions Les Arènes,
190 pages, 19 € 80



C'EST DÉJÀ DEMAIN

Distribué par Zeugma Éditions, le documentaire tire son titre intrigant du nom chinois de cet énorme projet de transfert d'eau (*Nan Shui Bei Diao*). Pour savoir où il passe, on peut consulter sa page Facebook ou peut-être aussi demander à son cinéma local de le faire venir. « Sur les traces de ce chantier national, [ce] film dresse la cartographie mouvementée d'un territoire d'ingénieur où le ciment bat les plaines, les fleuves quittent leur lit, les déserts deviennent forêts, où peu à peu des voix s'élèvent, réclamant justice et droit à la parole. » Des images ont aussi été tournées au Tibet, bien sûr.

Sud-Eau-Nord- Déplacer,
Documentaire d'Antoine Boutet
Sortie 28 janvier 2015, durée 1h50
Bande-annonce sur Vimeo

FICTIONS NOMADES

Un joli film d'une durée de 93 minutes est sorti le 25 mars 2015, précédé d'un passionnant ouvrage, rassemblant textes et images pour raconter le projet et le tournage. Pour parler de la vie nomade, le réalisateur s'est transporté au Tibet (en réalité au Ladakh), en Yakoutie (Sibérie) et en Mongolie, à la rencontre des moutons et des yacks, des rennes, des chevaux et des chameaux. Les acteurs, enfants et adultes, la plupart non professionnels, se sont appliqués avec bonheur à jouer une histoire imaginaire, mais le film parle aussi de la vraie vie et veut faire entendre « la voix nomade ».

Enfances nomades,
Carnets de tournage en Asie Centrale,
Christophe Boulat,
Éditions Borealia, 176 pages, 25 €
et site www.enfancesnomades.com

FUNÉRAILLES CÉLESTES

Avec cette idée poétique du *Rappel des oiseaux*, Stéphane Batut a su nous parler avec respect et pudeur d'un sujet qui a priori effraie : le rituel tibétain de l'offrande du corps du défunt aux vautours, en passe hélas de devenir une attraction touristique dans les régions du Tibet où il a cours (ici, au Kham, en 2009). La présence en *voix off* d'un commentateur, d'une méditation sur les images, par le biais d'une conversation entre le réalisateur et un ami tibétain, redonne de l'humanité à la scène et fait de cette œuvre puissante et belle un véritable enseignement pour le spectateur, renvoyé à l'universel de sa condition.

Le Rappel des oiseaux,
Stéphane Batut,
film VF numérique, 40mn

LE 18 AVRIL 2014

Un an et une semaine avant le séisme qui a dévasté le Népal en cette fin d'avril, seize sherpas, dont les noms figurent en exergue comme sur une épitaphe, ont été emportés par une avalanche meurtrière sur le versant népalais de l'Everest, alors qu'ils préparaient la voie pour leurs riches clients étrangers. L'enquête qui fait l'objet de ce livre replace le dangereux travail de ces courageux « porteurs d'altitude », dont la gentillesse et l'endurance leur apportent pourtant si peu de considération, dans un contexte économique redoutable, où la concurrence est sauvage, entre un encadrement officiel incompétent et des consommateurs d'exploits sans états d'âme.

Sherpas, fils de l'Everest,
Patricia Jolly et Laurence Shakya
Éditions Arthaud, 260 pages, 19 € 90



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	18 €		
DVD, <i>coffret Himalaya</i> de Marianne Chaud, 3 DVD	25 €	31 €		
DVD <i>30 ans de l'AET</i> de Gilbert Leroy, 2011	20 €	23 €		
CD <i>Inner peace</i> , d'Ani Chöying Drolma	18 €	20 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	17 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	8 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	8 €		
Livres				
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
<i>Déclarons la Paix</i> , Dalai-Lama et Stéphane Hessel	5 €	7 €		
<i>Ma voix pour la liberté</i> , d'Ani Chöying Drolma	19 €	23 €		
<i>Clichés tibétains</i> , de Françoise Robin	19 €	23 €		
Immolations au Tibet-La Honte du monde , de Tsering Woeser	5 €	7 €		
Le Cavalier au miroir , de Corinne Atlan	22 €	26 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Une Aide urgente pour les Tibétains du Népal

Campagne
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Les écoliers tibétains que nous parrainons au Népal, leurs familles dans les différents camps, ainsi que les personnes âgées que nous aidons à Katmandou ont besoin d'une importante aide ponctuelle. **Le séisme du 25 avril** a causé peu de morts et de blessés dans la communauté tibétaine, souvent installée dans des régions éloignées et moins peuplées, mais les dégâts matériels sont considérables. Il est urgent de **réparer ce qui est endommagé et tient encore, de reconstruire ce qui a été dévasté et détruit.**

APPEL À DONS POUR LES TIBÉTAINS DU NÉPAL

Le Gouvernement népalais, assisté de l'aide internationale, se porte au secours de son peuple, durement touché. Le Gouvernement tibétain en exil a débloqué un fonds de secours pour les réfugiés, mais ils ont besoin de l'aide des associations de solidarité internationale qui œuvrent en leur faveur. Nous proposons donc à ceux qui le peuvent d'envoyer de petites sommes pour alimenter ce fonds, destiné en priorité à nos filleuls.

Pour participer, sur le site ou par courrier, accompagnez vos dons de la mention **Don pour l'après-séisme au Népal**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Nous avons besoin de rassembler très vite les sommes à envoyer, selon le principe des petites gouttes qui font les grandes rivières. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cet appel urgent !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET



Assistance aux personnes.



Équipes tibétaines de premiers secours.



Couloir extérieur d'accès aux classes.



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet €
- Don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie)

Frais d'ouverture du dossier de parrainage

Don ou cotisation

Montant total de votre chèque

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :